

Шановна пані Койер!

Перш за все, хочу подякувати Вам за участь у конференції «Регіональні та місцеві телеканали: способи поширення в цифровому стандарті» та надзвичайно корисну і цікаву доповідь.

Як я говорила під час конференції, наша організація хоче подати свої пропозиції щодо критеріїв визначення плюралізму ЗМІ в контексті місцевих і регіональних мовників в посттоталітарних країнах.

Таких критеріїв, на нашу думку, має бути декілька:

1. Наявність затвердженого державним органом, компетентним у сфері регулювання телерадіомовлення, плану розподілу радіочастотного ресурсу для цілей телерадіомовлення із виділенням не менш ніж $\frac{1}{4}$ такого ресурсу для цілей регіонального мовлення і не менш ніж $\frac{1}{4}$ такого ресурсу для цілей місцевого мовлення в кожному регіоні. Радіочастотний ресурс, виділений для цілей регіонального та місцевого мовлення не може бути використаний для інших цілей і має резервуватися для розвитку регіонального і місцевого мовлення.

Для унеможливлення прихованого використання місцевої або регіональної телерадіокомпанії для ретрансляції програм загальнонаціональних мовників, конкурсні або аукціонні вимоги до програмної концепції місцевого та регіонального мовлення мають включати:

- а) мінімальні обсяги (не менш ніж 3 години) поширення на тиждень місцевих та регіональних новин, тобто передач, присвячених огляду подій, що відбулися у відповідному населеному пункті або регіоні за останній проміжок часу (день або тиждень),
- б) мінімальні обсяги (не менш ніж 2 години на добу) поширення інших місцевих або регіональних передач (передач власного виробництва, що містять інформацію про відповідний населений пункт або регіон чи осіб, що в ньому проживають);
- в) мінімальні обсяги поширення передач мовами національних меншин, що проживають на території мовлення.

2. У разі наявності в законодавстві відповідної держави вимог до програмного наповнення телерадіоканалів (квоти на поширення національного та власного продукту, мінімальний добовий обсяг мовлення тощо), в законодавстві має бути також передбачене значне пом'якшення таких вимог для регіональних і місцевих мовників.

3. Розмір санкцій за порушення законодавства у сфері телебачення і радіомовлення, у разі якщо він визначається як тверда сума, має бути значно меншим для регіональних і місцевих мовників.

4. Наявність у законодавстві заборони розміщувати на загальнонаціональних каналах регіональну та місцеву рекламу, у разі якщо на цих каналах не передбачено створення регіональних та місцевих передач обсягом не менш ніж 2 години на добу.

5. Заборона подвійного ліцензування діяльності у сфері телерадіомовлення, тобто вимоги отримувати окремі ліцензії на створення програмного продукту, використання радіочастотного ресурсу та надання телекомунікаційних послуг.

Хочу нагадати підстави, на яких базуються наші висновки щодо того, що оператор телекомунікацій, як окремий господарюючий суб'єкт в посттоталітарних країнах не є гарантом вільного доступу мовників до ресурсу телекомунікаційних мереж, а навпаки – є джерелом додаткового тиску на них з боку місцевої влади:

а) діяльність оператора телекомунікацій повністю залежить від отримання дозволів на використання об'єктів комунальної власності (земельних ділянок, будівель та споруд, кабельної каналізації тощо), які надаються органами місцевої влади та самоврядування;

б) відмову органів місцевої влади у наданні таких дозволів надзвичай важко оскаржити в судовому порядку через необхідність проведення різноманітних експертиз (технічних, екологічних тощо). Також треба брати до уваги, що результати таких експертиз на власний розсуд оцінює суддя, який не є спеціалістом у таких питаннях. Отже, у разі наявності кількох експертиз із висновками, що суперечать один одному, суд першої інстанції (тобто, місцевого суду) зазвичай надає перевагу позиції тих експертів, які відповідають інтересам місцевої влади;

в) захист прав операторів телекомунікацій не є предметом діяльності такої кількості національних та міжнародних громадських та правозахисних організацій, як захист прав ЗМІ;

г) відомо значну кількість випадків здійснення тиску на мовників шляхом їх відключення із ефіру чи із кабельних мереж під приводом технічних поломок, особливо – під час виборчих кампаній. Оскаржити таке відключення практично неможливо через складність вчасного збору доказів – на момент, коли мовник отримує можливість провести експертизу, оператор телекомунікацій стверджує, що поломка була усунута, а докази не збереглися.

Ми будемо вдячні, якщо Ви візьмете наші пропозиції до уваги в процесі подальшої роботи над дослідженням показників плюралізму ЗМІ.

Також, під час конференції ми обговорювали з Вами можливість проведення тестування нових критеріїв плюралізму ЗМІ в країнах, які не є членами Європейського Союзу.

Ми були б дуже зацікавлені у проведенні такого тестування в Україні, бо сподіваємось, що його результати дозволять нам обґрунтувати низку законодавчих ініціатив, спрямованих на відновлення та розвиток системи місцевого та регіонального мовлення. У зв'язку з цим, чи не могли б Ви пояснити, до яких органів ми маємо звернутись для проведення такого тестування в Україні.

Найближчим часом ми маємо намір також зв'язатися з паном Пітером де Вітом з метою обговорення особливостей ролі приватних місцевих мовників у країнах, де немає досвіду громадського мовлення, а комунальні мовники за структурою управління та джерелами фінансування виконують роль державних ЗМІ. Ми вважаємо, що в таких умовах є підстави поширити додаткові заходи із захисту громадських місцевих мовників і на приватні ЗМІ також, бо фактично вони частково виконують функції громадського мовлення. Як тільки ми отримаємо перші результати таких переговорів, я одразу повідомлю Вас про них.

Також направляю Вам проект рекомендацій нашої конференції, у якій Ви взяли участь. Будемо раді Вашим пропозиціям до цього проекту.

З повагою,

Ольга Большакова

Dear Mrs. Coher!

First of all, I want to thank you for the participation in the conference “Regional and local TV channels: ways of broadcasting in digital format” and your useful and interesting speech.

As I said during the conference, our organization wants to give our offers regarding the criteria of defining pluralism in media in the context of local and regional media in post totalitarian countries.

We think there should be few criteria:

1. There should be plan of distribution of radio frequencies with the aim from broadcasting. This plan should be approved by body of state power, which is in charge of regulating TV radio broadcasting. This plan should include not less than $\frac{1}{4}$ of such radio frequencies resource for the goals of regional broadcasting and not less than $\frac{1}{4}$ - for local broadcasting in each region.

In order to avoid the hidden usage of local or regional TV Radio company for rebroadcast of national broadcasters, contest or auction requirements for the program conception of local and regional broadcasting should include:

- a) Minimal amount (not less than 3 hours) broadcasting per week of local and regional news, i.e. program which tells about events that happened in the current region during last day or week
- b) Minimal amount (not less than 2 hours) broadcasting per week of other local and regional TV and radio programs (programs of own production, which have the information about this settlement or region or about people, who live in it)
- c) Minimal amount broadcasting of programs in languages of national minorities, who inhabit this territory

2. In case the legislation of the country has the requirements to program filling of TV and radio channels (quotes for distribution of national and own product, minimal daily amount of broadcasting etc) the legislation should also include softening of such requirements for local and regional broadcasters.

3. The measure of sanctions for violating the law in the sphere of TV and radio broadcasting, in case it's not defined as fixed sum, should be smaller for regional and local broadcasters.

4. The legislation should include the banning to place local advertising on national channels, in case if in these channels it is planned to create regional and local programs with the amount of 2 hours broadcasting per day

5. Banning of double licensing of activities in the sphere of TV and radio broadcasting, i.e. creating requirements to receiving separate licenses on creating program product, usage the recourse of radio frequencies and providing communicational services.

I want to remind the considerations, which are the basis for our conclusions regarding operator of TV communication as a separate household subject, who is not a guarantee for the broadcasters to free access to the resource of TV communicational network, but on the contrary

– is a source of additional pressure on them from the bodies of local power in post totalitarian countries:

- a) the activity of TV communicational operator totally depends on receiving permits for usage object of communal property (plots, buildings, cable canalization etc) which are provided by bodies of local state power and self-government.
- b) refusals from bodies of local state power in assignment the permissions are very difficult to appeal in courts because of the need to conduct different kinds of examination (technical, ecological etc). We should also take into account the fact that the results of these examinations are accessed by the judge on her/his own, who is not a specialist in these questions. So, in cases when there are few results of examinations, which differs from each other, the court of the first instance (i.e. local court) usually prefer to choose the results of those experts, which relates the interests of local power;
- c) protection of the rights of TV communicational operators is not a subject of activities of such a big amount of national and international public legislative organizations protection of media rights;
- d) a big amount of situations of making pressure on broadcasters has happened. This is conducted by disconnection from air or cable networks simulating technical problems, especially – during the election processes. It's almost impossible to appeal to these cutoffs because it's very difficult to gather all the needed documents on time (on the moment when broadcaster gets the opportunity to make an examination, the TV communicational operator says that the technical problem has been solved, but evidence has not been saved)

We would appreciate if you take our propositions into consideration in the process of further work on the exploring the indexes of media pluralism.

During the conference we also discussed the possibility to test new criteria for pluralism in the countries, which are not members of the EU.

We would be very interested in conducting such a testing in Ukraine, as we hope that its results will help us to substantiate a set of legislative initiatives, which aim to develop the system of local and regional broadcasting. That's why we kindly ask you to explain us to which institutions we should apply regarding this question.

At the nearest time we plan communicate with **Mr. Piter de Vite** and discuss the peculiarities of the role of private regional media in those countries, where they have no experience of public broadcasting, and municipal broadcasters play the role of national ones in aspects of financial sources and structure of administration. We consider that in such circumstances there is a need to implement additional actions for protecting public local broadcasters and private media as well as they play the role of public broadcasting. As soon as we get first results from our negotiations, we will let you know.

Also I'm sending you the recommendations regarding our conference, in which you participated.

Best regards,

Olga Bolshakova